



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188

Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023

Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ
(206) 325-5626

CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN NĂM A

Ngày 15 & 16 tháng 08 năm 2026

GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 6:00 PM

(Từ ngày 23 tháng 5, ba chương trình nghỉ hè, không
sinh hoạt nên không có Thánh Lễ 4:00pm)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn
ngày.

GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: **(206) 325 -5626**

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành
(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân



"Này bà, bà có lòng mạnh tin".

(Mt 15: 21 - 28)

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:
banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

www.vmpwa.org

Subscribe to our

You Tube Channel: VMPWA

• **Chủ Tịch**

Gioan B. Lưu Công Tiên

• **Phó Chủ Tịch Nội Vụ**

Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền

• **Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

• **Thư Ký**

Maria Nguyễn Lucy

• **Các Thành viên**

1. Gioakim Trần Cẩn
2. Angela Trương Kim Chi
3. Phêrô Hồ Anh Dũng
4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
8. Theresa Trần Thanh Hường
9. Theresa Cao Tuyết Khanh
10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
11. Phanxicô Nguyễn Lâm
12. Vincente Trần Michael
13. Đominicô Nguyễn Nghĩ
14. Theresa Phạm Tú Ngọc
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
19. Gioan B. Trần Đình Thọ
20. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
21. Micae Bùi Đức Văn
22. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

• **Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trục

• **Phó Chủ Tịch**

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

• **Thư Ký**

Maria La Hiền Kimberly

• **Các Thành viên**

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Trong niềm vui tạ ơn nhân dịp Hội Chợ Hè “**Hồng Ân**” năm nay, chúng ta cùng chào đón quý Đức Cha, quý Cha, quý Tu Sĩ Nam Nữ, Giáo Hữu cùng quý Quan Khách và Đồng Hương đến cùng hòa trong lời chúc mừng, thăm hỏi, tay bắt mặt mừng. Đây là một truyền thống đã bước vào năm thứ 32 khi cả gia đình giáo xứ cùng chia sẻ văn hóa và đời sống tâm linh của người Công Giáo Việt Nam nơi Cao Nguyên Tinh Xanh này.

Như mỗi năm, Hội Chợ Hè quy tụ nhiều quan khách đến với gia đình giáo xứ. **Giáo xứ chúng ta cũng có nhiều tâm hồn quảng đại, bất kể thời gian, bận rộn công việc để đến góp một bàn tay. Tôi cũng rất hân diện và tri ân khi có những anh chị em từ Canada đến thăm việc và cùng góp phần vào việc phục vụ dựng lều, xếp bàn ghế, phụng vụ và trong quán ăn.** Quý Anh Chị Em này xem giáo xứ là gia đình và luôn gắn bó và liên kết trong những năm qua. Tôi cũng được nghe nhiều vị trong Ban Lãnh Đạo chính quyền, Thị Trưởng, các thành viên hội đồng thành phố, và các cựu thị trưởng và nghị viên và nhiều người từ ngoài giáo xứ và các sắc tộc đã khen tặng chương trình Hội Chợ Hè rất phong phú và quy mô. Họ cảm thấy rằng thành phố Tukwila được nâng lên trong tình liên đới và các sắc dân được xích lại gần nhau hơn.

Tôi xin chân thành cảm ơn đến quý Hội Đồng, Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban Ngành và quý Thiên Nguyên Viên đã đến góp sức dựng lều, trang trí, vệ sinh, trực đêm, chuẩn bị thức ăn cho những ngày Hội Chợ Hè, và trên khuôn mặt luôn thể hiện niềm vui, và tâm hồn luôn hướng về nhau. Năm nay, chúng ta cũng thấy những nét mới: đó là giàn sân khấu mới mà giáo xứ đã chi nhiều tiền để đầu tư cho Hội Chợ Hè hằng năm. Có nhiều điểm có lợi cho giáo xứ. **A. Tiết kiệm được nhiều tiền về sau; ba lần thuê thì đã bằng một lần mua. B. Chúng ta chủ động trong thời gian dựng sân khấu.** Hằng năm cũng rất hồi hộp về việc thuê mướn, có khi không được như ý mình, và mọi công tác dựng công chào hoặc lều chính đều phải làm sau khi sân khấu được đưa vào và dựng lên. Năm nay là năm đầu tiên quý Anh Em thiện nguyện đã từng bước học hỏi và lắp ráp. Tạ ơn Chúa! Mọi sự diễn ra tốt đẹp năm nay.

Tôi xin cảm ơn mọi hy sinh công khai và âm thầm của mỗi một quý Ông Bà Anh Chị Em. Như chúng ta hay nói “Một con én không làm nên mùa Xuân,” thì việc tổ chức một Hội Chợ Hè không đơn giản và luôn mời gọi mọi người mở lòng cộng tác chung với nhau. **Tôi luôn mong ước mọi người nhìn thấy mình trong công cuộc chung này: nếu không đến giúp được công sức và thời gian thì có thể ủng hộ bằng việc mua vé số. Trúng số là một phúc lành, nhưng không trúng số mà vẫn ủng hộ thì là một phúc lành lớn hơn nữa, vì trong đó chúng ta đã có ý đóng góp phần của mình vào việc tổ chức Hội Chợ Hè rồi.**

Cuối tuần này giáo xứ chúng ta cùng tạ ơn Chúa và chúc mừng Ca Đoàn Cung Chiều nhân dịp lễ Đức Mẹ Hồn Xác về Trời, Thánh Quan Thầy. Tạ ơn Chúa quý Ca Trưởng, Ban Điều Hành, quý Ca Viên và quý nhạc công đã gắn bó với nhau qua những thăng trầm để cho đến hôm nay Ca Đoàn đã phát triển lớn mạnh và đóng góp nhiều vào các tổ chức trong giáo xứ cũng như nhiều công tác phụng vụ và phục vụ. Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ Hồn Xác về Trời, nguyện xin Chúa tuôn đổ muôn phúc lành và an vui xuống trên Anh Ca Trưởng, quý Ban Điều Hành, quý Ca Viên và toàn thể quý gia đình.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT XX MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A

BÀI ĐỌC I: Is 56: 1. 6-7.

Bài trích sách Tiên tri I-sa-ia.

Đức Chúa phán như sau : Hãy tuân giữ điều chính trực, thực hành điều công minh, vì ơn cứu độ của Ta đã gần tới, và đức công chính của Ta sắp được biểu lộ. Người ngoại bang nào gắn bó cùng Đức Chúa để phụng sự Người và yêu mến Thánh Danh, cùng trở nên tôi tớ của Người, hết những ai giữ ngày sa-bát mà không vi phạm, cùng những ai tuân thủ giao ước của Ta, đều được Ta dẫn lên núi thánh và cho hoan hỷ nơi nhà cầu nguyện của Ta. Trên bàn thờ của Ta, Ta sẽ ưng nhận những lễ toàn thiêu và hy lễ chúng dâng, vì nhà của Ta sẽ được gọi là nhà cầu nguyện của muôn dân.

Đó là lời Chúa.

Đáp Ca: Tv 66: 2-3. 5. 6 và 8

Đáp: Ước gì chư dân cảm tạ Ngài, lạy Thiên Chúa, chư dân phải đồng thanh cảm tạ Ngài !

BÀI ĐỌC II: Rm 11: 13-15. 29-32.

Bài trích thư của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Thưa anh em, tôi xin ngỏ lời với anh em là những người gốc dân ngoại. Với tư cách là Tông Đồ các dân ngoại, tôi coi trọng chức vụ của tôi, mong sao nhờ vậy mà tôi làm cho anh em đồng bào tôi phải ganh tị, và tôi cứu được một số anh em đó. Thật vậy, nếu vì họ bị gạt ra một bên mà thế giới được hoà giải với Thiên Chúa, thì việc họ được thu nhận lại là gì, nếu không phải là từ cõi chết bước vào cõi sống ?

Quả thế, khi Thiên Chúa đã ban ơn và kêu gọi, thì Người không hề đổi ý.

Thật vậy, trước kia anh em đã không vâng phục Thiên Chúa, nhưng nay anh em đã được thương xót, vì con dân Ít-ra-en không vâng phục ; họ cũng thế : nay họ không vâng phục Thiên Chúa, vì Người thương xót anh em, nhưng đó là để chính họ cũng được thương xót. Quả thế, Thiên Chúa đã giam hãm mọi người trong tội không vâng phục, để thương xót mọi người.

Đó là lời Chúa.

Alleluia: Ga 14, 23

Alleluia, alleluia! - Đức Giê-su rao giảng Tin Mừng Nước Trời, và chữa hết mọi kẻ bệnh hoạn tật nguyền trong dân- Alleluia.

PHÚC ÂM: Mt 14: 21-38

"Này bà, bà có lòng mạnh tin"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, ra khỏi đó, Chúa Giêsu lui về miền Tyrô và Sidon, thì liền có một bà quê ở Canaan từ xứ ấy đến mà kêu cùng Người rằng: "Lạy Ngài là con Vua Đavít, xin thương xót tôi: con gái tôi bị quỷ ám khôn cực lắm". Nhưng Người không đáp lại một lời nào. Các môn đệ đến gần Người mà xin rằng: "Xin Thầy thương để bà ấy về đi, vì bà cứ theo chúng ta mà kêu mãi". Người trả lời: "Thầy chỉ được sai đến cùng chiên lạc nhà Israel". Nhưng bà kia đến lạy Người mà nói: "Lạy Ngài, xin cứu giúp tôi". Người đáp: "Không nên lấy bánh của con cái mà vứt cho chó". Bà ấy đáp lại: "Vâng, lạy Ngài, vì chó con cũng được ăn những mảnh vụn từ bàn của chủ rơi xuống". Bấy giờ, Chúa Giêsu trả lời cùng bà ấy rằng: "Này bà, bà có lòng mạnh tin. Bà muốn sao thì được vậy". Và ngay lúc đó, con gái bà đã được lành.

Phúc Âm của Chúa.

Cầu Nguyện: Lạy Chúa Giêsu, những lúc chúng con gặp chuyện buồn, chuyện không may, hay lúc chúng con nghèo khổ... Chúng con đã trách Chúa không thương chúng con. Xin Chúa tha thứ lầm lỗi cho chúng con và ban thêm lòng tin để chúng con luôn xác tín được rằng: Thiên Chúa là Cha yêu thương thì không khi nào cho con cái mình điều gì xấu. Để bất cứ trước nghịch cảnh nào, chúng con vẫn luôn được bình an và vui sống trong tình yêu của Thiên Chúa. Amen.



Suy Niệm

1. Đức tin bền đỗ của người đàn bà làm tôi nghĩ gì về đức tin của tôi với Chúa?
2. Thái độ của tôi như thế nào đối với những người không Công Giáo nhưng sống đúng với tinh thần Phúc Âm?
3. Khi lời cầu xin của tôi không được chấp nhận thì tôi đối với Chúa như thế nào?

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

READING I : Isaiah 56:1, 6-7

A reading from the Book of the Prophet Isaiah.

Thus says the LORD: Observe what is right, do what is just; for my salvation is about to come, my justice, about to be revealed. The foreigners who join themselves to the LORD, ministering to him, loving the name of the LORD, and becoming his servants—all who keep the sabbath free from profanation and hold to my covenant, them I will bring to my holy mountain and make joyful in my house of prayer; their burnt offerings and sacrifices will be acceptable on my altar, for my house shall be called a house of prayer for all peoples.

The Word of the Lord.

Responsorial Psalm : PS 67: 2-3, 5, 6, 8

R : O God, let all the nations praise you!

READING II: Romans 11: 13– 15, 29-32

A reading from the Letter of Saint Paul the Apostle to the Romans.

Brothers and sisters: I am speaking to you Gentiles. Inasmuch as I am the apostle to the Gentiles, I glory in my ministry in order to make my race jealous and thus save some of them. For if their rejection is the reconciliation of the world, what will their acceptance be but life from the dead?

For the gifts and the call of God are irrevocable. Just as you once disobeyed God but have now received mercy because of their disobedience, so they have now disobeyed in order that, by virtue of the mercy shown to you, they too may now receive mercy. For God delivered all to disobedience, that he might have mercy upon all.

The Word of the Lord.

Alleluia. Cf Matthew 4:23

Alleluia, Alleluia ! Jesus proclaimed the Gospel of the kingdom and cured every disease among the people. **Alleluia.**

GOSPEL: Matthew 15: 21-28

The Gospel of Jesus Christ according to Saint Matthew.

At that time, Jesus withdrew to the region of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman of that district came and called out, "Have pity on me, Lord, Son of David!

My daughter is tormented by a demon." But Jesus did not say a word in answer to her.

Jesus' disciples came and asked him, "Send her away, for she keeps calling out after us."

He said in reply, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But the woman came and did Jesus homage, saying, "Lord, help me."

He said in reply, "It is not right to take the food of the children and throw it to the dogs."

She said, "Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters."

Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And the woman's daughter was healed from that hour.

The Gospel of the Lord.



Reflections

1. Reflect on the woman's extraordinary faith in Jesus; how is my faith in God?
2. What are my attitudes toward non-Catholics who live Christian values?
3. What are my attitudes to God when my prayers are being rejected?
4. When others seek my help persistently, how do I react?

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 08 NĂM 2026

Ý CHỈ CHUNG: Cầu cho việc loan báo Tin mừng trong các thành phố : Xin cho tại các thành phố lớn, nơi thường bị bao trùm bởi sự vô danh và cô đơn, chúng ta có thể tìm ra những cách thức mới để loan báo Tin mừng, khám phá những con đường sáng tạo để xây dựng cộng đồng xã hội.

Thứ Hai 17-08 (X) Thứ Hai trong tuần XX Mùa Thường Niên. Ed 24,15-14; Mt 19,16-22

Thứ Ba 18-08 (X) Thứ Ba trong tuần XX Mùa Thường Niên. Ed 28,1-10; Mt 19,23-30;

Thứ Tư 19-08 (Tr) Thánh Gioan Êđê, linh mục. Ed 34,1-11; Mt 20,1-16a;

Thứ Năm 20-08 (Tr). Thánh Bernardô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh. Ed 36,23-28; Mt 22,1-14;

Thứ Sáu 21-08 (Tr) Thánh Piô X, Giáo hoàng. Ed 37,1-14; Mt 22,34-40;

Thứ Bảy 22-08 (Tr). Đức Maria Nữ Vương. Is 9,1-6 ; Lc 1,26-38

Chúa Nhật 23-08 (X) CHÚA NHẬT XXI MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A.

HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

TIN TÀI CHÍNH

Tuần 09 tháng 08 năm 2026



Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 11,592.00
Xin Khấn Đức Mẹ.....	\$ 97.00
GL, VN & TTTT.....	\$ 6,525.00
Khăn Lông Chúa Thương Xót.....	\$ 61.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành.....	\$ 18,275.00



Quỹ Trả Nợ

Đóng góp Quỹ trả nợ nhà thờ.....	\$ 14,168.90
Quán Ăn.....	\$ 10,153.00
Quán Giải Khát.....	\$ 622.00
Cây Giống - Đợt 19.....	\$ 268.00
Ứng hộ hoa.....	\$ 300.00
Hội Chợ Hè - Đợt 2.....	\$ 19,400.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Giảm Nợ.....	\$ 44,911.90



TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Trả Nợ:... **\$ 63,186.90**



TRANG CHUẨN BỊ HỘI CHỢ HÈ HỒNG ÂN

TRI ÂN CÁC THIÊN NGUYỄN VIÊN

Trong niềm vui tạ ơn, giáo xứ chân thành cảm tạ và tri ân Quý Thiên Nguyễn Viên đã hy sinh nhiều thời gian để đảm nhận các công tác chuẩn bị cho Hội Chợ Hè Hồng Ân như lắp đặt sân khấu và dựng các lều trại cùng sắp xếp các ghế ngồi. Công tác bắt đầu từ ngày đầu tuần thứ Hai 10/8/2026



Các Anh Em đang lắp ráp sân khấu



Ban dựng lều trại



TRANG CHUÂN BỊ HỘI CHỢ HÈ HỒNG ÂN

TRI ÂN CÁC THIÊN NGUYỄN VIÊN

Đến sáng thứ Tư ngày 12 tháng 8 thì Sân Khấu đã thành hình và đang chờ đưa mái vào vị trí. Các lều trại đã dựng xong và đang sắp xếp các ghế ngồi trong các lều trại.

XIN CHÚA CHÚC LÀNH VÀ BAN MUÔN HỒNG ÂN CHO QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



Bên cạnh công tác chuẩn bị lều trại các Bé Tí Hon cũng đang tập luyện các vũ điệu giúp cho các ngày Hội Chợ Hè Hồng Ân

TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



Thi bóng chuyền tại picnic giáo xứ 2026



TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



Thi bóng chuyền tại picnic giáo xứ 2026



TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ VÀ CANADA 2026

Từ ngày 2 đến 14 tháng 9 năm 2026

Ngày 2 tháng 9: Khởi hành bay qua Washington DC

Ngày 3 tháng 9: **Thánh lễ/ Thăm Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội**

Thủ Đô, Đài Tưởng Niệm Lincoln, Tòa Bạch Ốc

Ngày 4 tháng 9: **Thánh lễ/ Thăm Viện Bảo Tàng Smithsonian, Đài Tưởng Niệm**

Chiến Tranh Việt Nam

Ngày 5 tháng 9: **Thánh lễ/ Thăm Nhà thờ Chánh Tòa Thánh Patrick và Thành Phố New York**

Ngày 6 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Tượng Nữ Thần Tự Do, Manhattan**

Ngày 7 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Quebec**

Ngày 8 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Đền Thánh Thánh Anna và Thành Phố Cổ Quebec**

Ngày 9 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Vương Cung Thánh Đường Đức Bà tại Montreal và**

Thành phố cổ Montreal

Ngày 10 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Đền Thánh Giuse**

Ngày 11 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Đồi Quốc Hội, kênh đào Rideau và downtown thủ Đô Ottawa**

Ngày 12 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Thác Niagara và tiếp tục hành trình về Toronto**

Ngày 13 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Nhà thờ Chánh Tòa Toronto, downtown, và bến tàu**

Ngày 14 tháng 9: Bay về lại Seattle

Xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự. Những điều kiện để có thể đi hành hương: có sức khỏe và có quốc tịch.

Xin lấy đơn ghi danh ở cuối nhà thờ và điền vào, và gửi cho Cha chánh xứ về các chi tiết còn lại.



EAST COAST USA & CANADA PILGRIMAGE 2026

WASHINGTON DC • NEW YORK • QUEBEC • MONTREAL • OTTAWA • TORONTO

+ FAITH + FELLOWSHIP + DISCOVERY +



**SEPTEMBER
2 – 14, 2026**

**13 DAYS
12 NIGHTS**

DAY	DATE	TOUR
DAY 1	SEP 2 WED	SEATTLE – WASHINGTON DC • Flight from Seattle (SEA) to Washington DC (IAD) • Airport transfer to hotel and check-in
DAY 2	SEP 3 THU	WASHINGTON DC – PILGRIMAGE & CITY TOUR • Basilica of the National Shrine • Capitol Hill • Lincoln Memorial • White House
DAY 3	SEP 4 FRI	WASHINGTON DC – CITY TOUR • National Mall • Smithsonian Museums • Vietnam Veterans Memorial
DAY 4	SEP 5 SAT	WASHINGTON DC – NEW YORK (Approx. 4 hrs) • Travel to New York • St. Patrick Cathedral • Times Square
DAY 5	SEP 6 SUN	NEW YORK CITY TOUR • Statue of Liberty • Manhattan • Fifth Avenue • Free time for shopping
DAY 6	SEP 7 MON	NEW YORK ✈️ QUEBEC CITY • Travel to Quebec City (Approx. 7 hrs) • Airport transfer to hotel
DAY 7	SEP 8 TUE	QUEBEC CITY – PILGRIMAGE • Sainte-Anne-de-Beaupré Shrine • Old Quebec City Tour
DAY 8	SEP 9 WED	QUEBEC CITY – MONTREAL (Approx. 3 hrs) • Notre-Dame Basilica • Old Montreal
DAY 9	SEP 10 THU	MONTREAL – PILGRIMAGE • St. Joseph's Oratory of Mount Royal • Free time for shopping & leisure
DAY 10	SEP 11 FRI	MONTREAL – OTTAWA (Approx. 2 hrs) • Parliament Hill • Rideau Canal • Downtown Ottawa
DAY 11	SEP 12 SAT	OTTAWA – NIAGARA FALLS – TORONTO (Approx. 5 hrs) • Stop at Niagara Falls (Canadian Side) • Continue to Toronto
DAY 12	SEP 13 SUN	TORONTO CITY TOUR • Toronto Cathedral • Downtown Toronto • Harbourfront • Free time for shopping & leisure
DAY 13	SEP 14 MON	TORONTO – SEATTLE • Airport transfer • Flight from Toronto (YYZ) back to Seattle (SEA) End of Pilgrimage Tour

TOUR BY COMFORTABLE MOTORCOACH



Enjoy a smooth and comfortable journey through the best of the East Coast!

TOUR COST (PER PERSON)

\$4,395

DOUBLE OCCUPANCY

TOUR INCLUDES

- ✈ Round-trip Airfare (3 flights)
- 🏠 12 Nights Hotel Accommodation
- 🚌 Deluxe Motorcoach Transportation
- 🍽 Breakfast & Dinners Daily
- 👤 Professional Vietnamese-speaking Tour Guide
- 📄 All Admissions & Sightseeing (Statue of Liberty, Niagara Falls, Notre-Dame Basilica, CN Tower & more)
- 💰 All Taxes & Hotel Fees
- 💡 Tips for Tour Guide & Driver

TOUR HIGHLIGHTS

- 🏰 Spiritual Pilgrimage to historic churches and shrines
- 🌍 Visit iconic landmarks and cultural sites
- 👥 Fellowship, Faith and Unforgettable Memories



YEN TOURS

Your Journey. Our Care!

CONTACT US

408-806-5534

✉ yentours@gmail.com

🌐 facebook.com/YenTours

*Join us for a journey
of Faith, Fellowship
and Discovery!*



Rates are subject to change and GST #2136480-40

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

GIÁO ĐOÀN VÀ CA ĐOÀN MÔNG TRIỆU MỜI THAM DỰ LỄ BỔN MẠNG

Chúa Nhật ngày 23 tháng 8 năm 2026 lúc 11:30 AM



Giáo Đoàn và Ca Đoàn Mông Triệu trân trọng kính mời Quý Thành Viên trong gia đình Giáo Đoàn và Ca Đoàn Mông Triệu cùng toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời Bổn Mạng của Giáo Đoàn và Ca Đoàn Mông Triệu vào Chúa Nhật ngày 23 tháng 8 năm 2026 lúc 11:30 AM.

Sau Thánh Lễ kính mời Quý Thành Viên Gia Đình Giáo Đoàn và Ca Đoàn Mông Triệu tham dự Buổi Tiệc Mừng tại Hội Trường Trung Tâm Toma Thiện. Trân trọng kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Vị và Gia Đình Giáo Đoàn và Ca Đoàn Mông Triệu kính mời.

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO MỜI THAM DỰ LỄ BỔN MẠNG Chúa Nhật ngày 30 tháng 8 năm 2026 lúc 11:30 AM



Hội Các Bà Mẹ Công Giáo trân trọng kính mời Quý Cha, Quý Soeur, Quý Hội Đồng, Giáo Đoàn, Quý Hội Viên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo cùng gia đình và toàn thể Cộng Đoàn dân Chúa tham dự Thánh lễ Tạ ơn Mừng Kính Thánh Nữ MONICA Bổn Mạng Của Hội vào Chúa nhật ngày 30 tháng 8 năm 2026 lúc 11:30 AM

***Đặc biệt Thứ bảy ngày 29 tháng 8 năm 2026 Hội có Buổi Tĩnh Tâm lúc 3 giờ chiều do Cha Linh Hướng Gioan Kim Đào Xuân Thành hướng dẫn.**

Ban Chấp Hành Hội tha thiết mời gọi toàn thể Quý Hội viên tham dự đông đủ giờ Tĩnh Tâm cũng như Thánh Lễ mừng Bổn Mạng của Hội.

Trân trọng kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Vị.

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo kính mời.

HỘI ĐỒNG HƯƠNG KÊNH 5 MỜI THAM DỰ BỔN MẠNG Chúa Nhật ngày 23 tháng 8 năm 2026 lúc 9:30 AM

Hội Đồng Hương Kênh 5 trân trọng kính mời Quý thành viên gia đình Hội Đồng Hương Kênh 5 và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự lễ Bổn Mạng của Hội Đồng Hương Kênh 5 vào sáng Chúa Nhật ngày 23 tháng 8 năm 2026 lúc 9 giờ 30.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị và Gia Đình.

Hội Đồng Hương Kênh 5 kính mời.

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

THÔNG BÁO CỦA LỚP GIÁO LÝ HÔN NHÂN

Khoá 70/2026 khai giảng Chúa Nhật ngày 23 tháng 8 năm 2026

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam sẽ mở Khoá 70/2026 Giáo Lý Hôn Nhân:

Thời gian: từ Chúa Nhật ngày 23 tháng 8 năm 2026 đến Chúa Nhật ngày 27, tháng 9 năm 2026
Học viên sẽ học liên tục 6 Chúa Nhật từ 1:00 pm - 4:30 pm.

Địa điểm: Trung tâm giáo dục Toma Thiện

Mọi chi tiết xin Liên lạc Thầy Vũ Mạnh Luân 206-227-0712

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân kính báo.

TRƯỜNG VIỆT NGỮ ĐẮC LỘ CẦN GIÁO VIÊN

Thư Mời Gọi Tham Gia vào đội ngũ giáo viên Trường Việt Ngữ Đắc Lộ

Quý Ông Bà Anh Chị em thân mến, "Mỗi người hãy dùng ân huệ mình đã nhận mà phục vụ nhau." (1 Phêrô 4:10)

Tiếng Việt không chỉ là ngôn ngữ, mà còn là chiếc cầu nối giúp các em gìn giữ cội nguồn văn hóa, hiểu biết truyền thống gia đình và sống đức tin qua tiếng mẹ đẻ.

Trường Việt Ngữ Đắc Lộ rất cần thêm những tấm lòng quảng đại để cùng chung tay hướng dẫn các em. Quý vị không nhất thiết phải là giáo viên chuyên nghiệp; chỉ cần có lòng yêu mến trẻ em, yêu tiếng Việt và sẵn sàng phục vụ, nhà trường sẽ luôn đồng hành và hỗ trợ.

Xin ghi danh tại bàn cuối nhà thờ hoặc liên lạc qua điện thư: vietsgudaclo@school.vmpwa.org hay điện thoại 206-355-8696.

Xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam, ban muôn ơn lành trên quý vị và gia đình.

Trân trọng,

Ban Điều Hành Trường Việt Ngữ Đắc Lộ.

CA ĐOÀN CUNG CHIỀU MỜI THAM DỰ LỄ BỖN MẠNG

Thứ Bảy ngày 15 tháng 8 năm 2026 lúc 5:00 PM

Ca Đoàn Cung Chiều trân trọng kính mời toàn thể Anh Chị Em Ca Viên Ca Đoàn Cung Chiều và Gia Đình cùng toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời Bồn Mạng của Ca Đoàn vào chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 8 năm 2026 lúc 5 giờ.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị và Gia Đình

Ca Đoàn Cung Chiều kính mời.

BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE
#117, Mailbox37
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:
HELEN LE

Tel 425-572-6755
Cell 206-853-8947
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

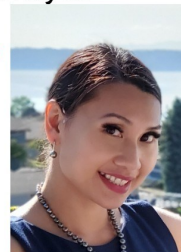
Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền

Mua bán nhà
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317
tthuyhn@kw.com
tuyenhuynhpnwhomes.com

kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



citywide
home loans

WE MAKE
THE LOAN PROCESS
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA*, VA*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



"ANNA" NHUNG NGUYEN
Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180

SEAHURST
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, duỗi, nhuộm, highlight cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời



Xcellent Mechanical

CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning
Licensed - Bonded - Insured

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHÔNG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace (Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C maintenance

Contact: 206-401-1919

Email: info@xcellentmechanical.com

Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm. Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

E-LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.

Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà vừa ý cho quý vị!

Huynh Dinh & Bach Tuyen Mortgage Broker - MB-147956
206-779-6805 206-779-4496 Cảm ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!

Homebridge

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



MICHELLE PHAM
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR
NMLS #583065
206-660-1151
Branch NMLS #1847968
500 108th Avenue Ne, Suite 2500
Bellevue, WA 98004
Michelle.Pham@homebridge.com
homebridge.com/MichellePham



37°C Therapy - Cell Baec Bed
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- * đau nhức, trầm cảm, béo phì
- * bệnh người già
- * giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi

Giờ mở cửa: Tue -Sun: 11:00AM - 6PM

18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032

Great Mall Wall suit 128

(253) 216-6222

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang
17658 110th Ave SE
Renton, WA 98055

(206) 673-7614

(503) 887-4309

Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD
Tốt nghiệp y khoa 2010
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
- Làm việc tận tâm.
- Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
- Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
- Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình

Giờ làm việc:

Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.

Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

Nguyen's Heating & Cooling
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service: gas & electric furnace
Service: A/C and heat pump & mini split system
Service: Duct cleaning

Tan Nguyen
(206) 446-8932
(360) 348-8056
nguyenheatingandcooling@yahoo.com



LT
ELECTRIC

LAM VU

RESIDENTIAL/COMMERCIAL
LICENSE BOND INSURED

Trên 20 năm kinh nghiệm.
Tận tâm, uy tín.

ltelelectric1982@gmail.com

206-434-9662

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

Tổng Giáo Phận Seattle

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
 - Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
- với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z
Dọn rác, xịt rửa nhà
Cần người khỏe mạnh
phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái
206-889-7997

VÕ THUẬT Martial Arts

Aikijutsu

Hiệp khí nhu Thuật
Sunday 1PM - 4PM
Võ sư Tạc Bùi

AMERICAN FAMILY INSURANCE

All your protection under one roof

THOMAS THÂN AGENCY
15708 1st Ave S,
Burien WA 98148
206-607-6718

**Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhàn Thọ - Thương Mại
"Bảo Hiểm Động Đất"**
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

NHÀ QUÂN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam
trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ
vừa:

TÂN TRANG - ĐỔI MỚI

4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190



LUAT SU SON, P.S.
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

Minh Tây

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.

Kinh Nghiệm - Uy Tín - Cảm ơn CĐ

(206) 779-4972

ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses
4626 MLK Jr. Way S
Seattle, WA 98108
206-721-8000

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)



CD INCOME TAX

Tạ Lưu Anh Dũng CPA
4025 Rainier Ave. S
Seattle WA 98118
(206) 722-1934
(425) 591-5888
20 năm kinh nghiệm



- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
 - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chánh
 - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



SPEEDWAY COLLISION CENTER

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA
Chuyên Về Làm Đồng, Sơn và Sửa Các Loại Xe
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087
Adam Quang: 425-773-4420
Office (Kim Chi): 425-787-1820

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu
Hân Hạnh Phục Vụ
Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:

Seattle store: 1221 S. King St. Seattle, WA 98144

Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St. #300
Seattle, WA 98104
206-622-1100 or 1-800-404-6200
www.buckleylaw.net
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt
Tế, Chó Cán, ...
VÕ PHƯƠNG LY
(Paralegal - phụ tá pháp lý)
206-920-6722
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KINH NGHIỆM
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

ẨM THỰC VIỆT ẨM THỰC VIỆT Crawfish & Hotpot

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM
(206) 453-4319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn
Thuần Tủy Việt Nam

Đừng Diệt Thoại Để Scan Thực Đơn



thank you

Nha Sĩ Phan Hoài Chi

Tổ Nghiệp Nha Khoa tại
Boston University
18123 E. Valley Hwy, Suite B104
Kent, WA 98032
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn
Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-
pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay
không có bảo hiểm

NHÀ DƯỠNG LÃO Amanda's Senior Home Care

26817 16th Ave S Des Moines, WA
98198
Tel/Fax: 253-941-3382
- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh
hay không có bệnh.
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7,
tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi
ngày
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho
uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:

BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC WWW.BEETHAMTRAN.COM

LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTICE: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH

PHONE: (425) 228-1500
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

UNITED CARE PHARMACY RETAIL * LONG TERM CARE 24/7 pharmacy services

Tiêm thuốc Tây UNITED CARE PHARMACY
18230 E Valley Hwy, Ste. 188 Kent, WA 98032
(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)
Email: info@unitedcarepharmacy.com
Phone: 425-656-2900
206-371-7697

✓ **Chích Ngừa
Cầm Cúm Miễn Phí**
Thứ Bảy và Chủ Nhật:
ngày 3 và ngày 4 tháng 10
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi
email cho chúng tôi để đưa tên
của quý vị vào danh sách
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)



DAN LÊ

Real Estate Broker
253-653-0741

Chuyên mua, bán,
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,
Tận tâm, Uy tín!

Danle4realestate@gmail.com

Skyline Properties, Inc.
20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.
Renton, WA 98057
(425) 324-4745

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH
* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
* Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
* Tai nạn giao thông

AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:
- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...

Nhà hàng & các tiệm
Xin liên hệ anh Phan Sơn

206-602-9995

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured

Chuyên: Thay mái nhà
♦ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp
♦ Làm sạch mái nhà & mảng xối,
xử lý rêu

Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh
Manolo Gonzalez 425-510-9116
Gonzalezroofing1@yahoo.com
Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn
Nói Tiếng Việt